

## Sommaire

Présentation .....	7
<b>PREMIERE PARTIE : COMPLEXITE DES SYSTEMES LINGUISTIQUES ET ACQUISITION DE LA LANGUE MATERNELLE</b>	
COMPLEXITE DES SYSTEMES LINGUISTIQUES	
Hanne-Leth ANDERSEN, La complexité à l'oral et à l'écrit .....	19
Eva HAVU et Michel PIERRARD, Prédication seconde et subordination : à propos du degré de complexité de la connexion de prédications.....	37
Amr H. IBRAHIM, Mesurer la complexité.....	53
Naoyo FURUKAWA, Thème, thématique et prédication seconde : le type <i>Sylvie a les yeux bleus</i> revisité .....	89
Dominique KLINGLER, Réflexions sur le marqueur japonais dans une construction de phrase réputée « complexe ». Quels équivalents en français?.....	109
Dorota SIKORA, Vous avez dit « préfixe » ? Analyse comparée de la portée de préfixes verbaux en français et en polonais. Exemple d'une classe verbale .....	131
Agnieszka K. KALISKA, Formes de la polyprédicativité et tendances évo- lutives des langues naturelles .....	149
ACQUISITION DE LA LANGUE MATERNELLE	
Claire MARTINOT, Sonia GEROLIMICH, Tomislava BOSNJAK-BOTICA, Elena TUTUNJIU, Un phénomène complexe d'acquisition en langue mater- nelle : le cas des relatives dans une perspective translinguistique.....	169

## Sommaire

### DEUXIEME PARTIE : DIFFICULTES D'APPRENTISSAGE ET ANALYSE DES ERREURS

#### DIFFICULTES D'APPRENTISSAGE

Monique MONVILLE-BURSTON, Complexité linguistique et complexité cognitive : Difficultés d'appropriation de la relativisation en FLE en milieu diglossique .....	215
Cristina CASTELLANI et ISABELLE STABARIN, Acquisition de la subordonnée relative par des apprenants italiens .....	239
Aurélié WELCOME, Connecteurs et complexité syntaxique dans les récits d'apprenants néerlandophones de FLE : premiers résultats .....	261
Michel PIERRARD et Alex HOUSEN, Complexité linguistique et efficacité d'un enseignement grammatical explicite .....	285
Pascale LECLERCQ, Structuration d'un récit en français et en anglais et détermination nominale : quels itinéraires d'acquisition ? .....	305
Alain THOMAS, La complexité phonétique en FL2 universitaire avancé.....	325
Martin HOWARD, La complexification du système morphologique de l'apprenant avancé d'une L2. Une étude longitudinale de la morphologie verbale.....	337

#### ANALYSE DES ERREURS

Marie-Christine JAMET, La complexité linguistique est-elle complexe pour l'apprentissage ? Nature et interprétation des erreurs de syntaxe dans des productions écrites d'apprenants italo-phones du français.....	359
Laurence ROUANNE, La préposition verbale « à » chez des apprenants hispanophones de français langue étrangère : des difficultés méconnues...	385